

PERSONAL INFORMATION



Brendan McNally

📍 16 Vernon Terrace, Sheffield. S10 5GJ, UK

☎ 0044 7934 411868

✉ brendanm1961@gmail.com

Nationality UK, Ireland

WORK EXPERIENCE

May 2021- present

Freelance translator with various French, German and international translation companies: LanguageWire, Proverb, Exact, Max Grauert, Atlantique Traduction, Fast Translator, Rheinschrift.

2019 Translator, 6-month internship at the translation company Wohanka & Kollegen, Geisenhausen, Bavaria, Germany

2018 Translator, 6-month internship at the translation company Agency Walker Services, Paris, France, now part of the LanguageWire group.

2014-16 Teacher, English as a Second Language, UK & China (Online language school) www.ukandchina.com.

EDUCATION AND TRAINING

2020-22 Master's degree in Translation and Interpreting (distinction), University of Manchester. EQF level 7

2016-20 Bachelor's degree in French and German, University of Manchester. First class degree. EQF level 6

2016 HSK 4 (official Chinese language proficiency test) = B1/B2 (CEFR) - Confucius Institute, University of Manchester.

2012 - 2013 Certificate in TESOL (Teaching English to Speakers of Other Languages), Trinity College London. EQF level 5

LANGUAGE SKILLS

Mother tongue(s)

Other language(s)

ENGLISH

	UNDERSTANDING		SPEAKING		WRITING
	Listening	Reading	Spoken interaction	Spoken production	
FRENCH	C2	C2	C2	C2	C2
GERMAN	C2	C2	C2	C2	C2
CHINESE	B1/ B2	B1/ B2	B1/ B2	B1/ B2	B1/ B2

EXPERTISE

- Currently specialising in environment, sustainability, the energy industry and transition, biodiversity.
- Experience with other texts: digitalisation, IT, web content, business and finance administration (committee documents, minutes, letters and correspondence etc.), human resources, transport, education, politics, patents, business, media, history. Good research skills and ability to adapt.
- Computer skills: training and experience with translation software, including Trados Studio, MemoQ, Matecat, Lilt, Memsource. Good general computer skills, including Word, Excel, Indesign.

INTERESTS

- Languages, history, environment, politics, current affairs, literature. Yoga and meditation. Travel - visiting historic and interesting places. Music - playing guitar, harmonica, tin whistle. Walking, running, gym, generally keeping fit.

